

Handwritten text in a stylized, cursive script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The text is arranged in several vertical columns, with some characters appearing to be 'a', 'b', 'c', 'd', 'e', 'f', 'g', 'h', 'i', 'j', 'k', 'l', 'm', 'n', 'o', 'p', 'q', 'r', 's', 't', 'u', 'v', 'w', 'x', 'y', 'z'. The text is scattered across the page, with some characters appearing in larger sizes than others. The background is filled with small, faint floral motifs.

LOS OJOS CULPABLES FRENTE A ALGUNAS TÉCNICAS DE ANÁLISIS NARRATIVO

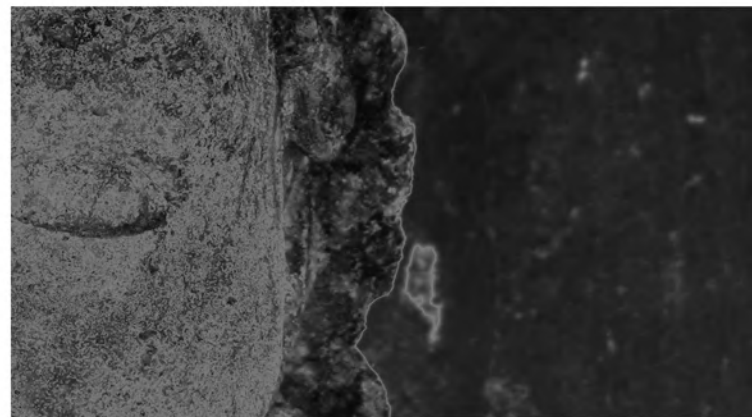
Yenny Johana Peña Morales

En el presente documento se pretenden destacar los aspectos más relevantes para el análisis narrativo, enfatizando que lo importante de estos enfoques son las técnicas y herramientas que se brinda al lector para el análisis y la investigación de las narraciones. Lo propuesto se pretende lograr haciendo una inferencia y análisis crítico de la teoría aplicada a un género muy reciente como la minificción, por lo cual es necesario aproximar una definición, como lo menciona Lauro Zavala, es:

*El género más didáctico, lúdico, irónico y fronterizo de la literatura. También es el más reciente, pues aunque surgió a principios de siglo XX, no fue hasta la última década de ese mismo siglo cuando empezó a ser considerado como un género literario autónomo, si bien sus raíces se encuentran en las vanguardias hispanoamericanas del periodo de entreguerras*¹⁸

Algo muy importante para resaltar es que el género de la minificción conserva su esencia narrativa, ya que en ella habita una historia que por breve que sea, recorre la columna vertebral de la estructura verbal; en ese sentido se toma como punto de partida para el análisis narrativo la minificción *Los ojos culpables* de Ah`med Ech Chiruanien donde se narra la siguiente historia:

*Cuentan que un hombre compró a una muchacha por cuatro mil denarios. Un día la miró y se echó a llorar. La muchacha la preguntó por qué lloraba; él respondió: -Tienes tan bellos ojos que me olvido de adorar a Dios. Cuando quedó sola, la muchacha se arrancó los ojos. Al verla en ese estado el hombre se afligió y le dijo: -¿Por qué te has maltratado así? Has disminuido tu valor. Ella respondió: -No quiero que haya nada en mí que te aparte de adorar a Dios. A la noche, el hombre oyó en sueños una voz que le decía: "La muchacha disminuyó su valor para ti, pero lo aumentó para nosotros y te la hemos tomado". Al despertar, encontró cuatro mil denarios bajo la almohada. La muchacha estaba muerta*¹⁹



18ZAVALA, Lauro. (2007) Citado en: *Las Minificciones en el aula*. Editorial Graó, de IRIF, S.L. Pág. 23.

19BIOY CASARES, Adolfo; BORGES, Jorge Luis; OCAMPO, Silvina. (Comp) (1998) "Los ojos culpables" en *Antología de la literatura fantástica*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana S.A. Pág. 22.

Este texto en su totalidad contiene elementos que causan impacto al lector, porque es un reflejo de la condición y la existencia humana, con sus miserias y sus grandezas y precisamente es aquí donde el narratario, en búsqueda de significaciones mediante su interpretación, extrae el sentido de la narración; en este proceso conviene la utilización de técnicas y métodos para el análisis de la estructura de la narración, por ello es tan vital la participación activa del narratario puesto que él es quien desentraña, reinventa y hace trascender el mensaje.

En primera instancia es necesario reconocer que todo relato tiene tres condiciones según la teoría de la narratología, la primera es la temporalidad y que en *Los ojos culpables* tal dimensión discurre de principio a fin de la existencia humana, es decir que fluye en la vida del ser humano en su cotidianidad, aquí el escritor hace uso de la metáfora, otra es la corporeidad y alude a que el relato tiene un cuerpo, que se apoya en referencias del mundo social y físico, pero que en cierto punto se vuelve ficción como una forma auténtica de ver el mundo, en este caso involucra la moral, por lo cual se reconoce a Dios como un todo poderoso y se acepta el mandamiento de amar a Dios sobre todas las cosas; y por último la alteridad, puesto que vincula estrechamente a Dios con las significaciones del texto que se constituye por analogías o identificación, es decir, creer, sentir y reconocernos como parte de la historia.

Como se está frente a una narración de ficción, es necesario decir que esta incorpora estrategias de tipo simbólico y estético, por tal motivo hay que mencionar algunos temas relacionados aquí como: el amor humano y lo

divino cuando el hombre por el amor hacia la muchacha dice que se olvida de adorar a Dios, la belleza femenina, la persona como mercancía y a su vez el dominio del dinero; algo muy simbólico es Dios, los sueños y la muerte, por último el puente de realismo-mágico que se da entre el límite de la realidad y la fantasía que propone la ficción y con ello la recuperación de los sentidos profundos de la realidad.



En ese sentido, la realidad es infinita, por eso el hombre constantemente construye cultura y gracias al lenguaje simboliza la realidad, por eso es preciso ahondar un poco más en el tema de lo simbólico. El símbolo se construye sobre la base de una cultura, tiene que ver con la antropología, la psicología y la semiótica de los signos. Desde la mirada simbólica de los arquetipos de Jung en el texto de *Los ojos culpables*, Dios como símbolo representa el arquetipo del Maná, ya que:

*Usualmente simbolizan el maná, o poder espiritual. Estos símbolos se exhiben cuando es necesario implorar a los espíritus para lograr un mejor cosecha del maíz, o aumentar la pesca o para ayudar a alguien. La relación entre el pene y la fuerza, entre el semen y la semilla, entre la fertilidad y la fertilización son parte de la mayoría de las culturas.*²¹

²¹BOEREE, George. (1997) Teorías de la personalidad. Carl Jung. Disponible en Internet: (webspaceship.edu/cgboer/jungesp.html)



Ahora bien, el análisis narrativo plantea algunos métodos para el proceso, dentro de los cuales el primero alude al análisis de tipo intrínseco, el segundo al análisis extrínseco y el tercero plantea una relación entre lo intrínseco y lo extrínseco. Los ojos culpables pueden ser vistos desde cualquiera de estos modelos, pero aquí se trata de escoger el más pertinente, por ello se realiza desde el tercero ya que se sugiere una relación entre el texto y los aspectos sociales y cómo se da a través de puentes lingüísticos que parte de una relación del escritor con la realidad, cómo sus expresiones brindan al lector condiciones lingüísticas que le favorecen apropiarse del texto; en ese sentido, tanto lector como escritor asumen la intertextualidad, al respecto Julia Kristeva dice: *“Todo texto es la absorción o transformación de otro texto”* y dicha intertextualidad lingüística se basa en hallar lo que se encuentra en un texto literario e incluirlo dentro de otro, como por ejemplo; cuando la muchacha decide arrancarse los ojos como una manifestación de respeto hacia Dios, por un sentimiento de culpa, porque aquel hombre por admirarla se olvidaba de adorar a Dios; esto podría ser comparado con Edipo Rey. Esta obra dramática, trata del descubrimiento del Rey Edipo de una terrible y fatal verdad, presagiada por el oráculo, que se inicia con su nacimiento y termina con un intenso dolor que lo lleva al extremo de arrancarse los ojos.

Por lo tanto, para que el analista llegue a una comprensión del texto narrativo, es necesario que tenga en cuenta los tres niveles que propone Jaime Alejandro Rodríguez, de manera que se esbozaran a continuación:

21KRISTEVA, Julia. Citado por: RIVERA DE LA CRUZ, Marta. (1997) Intertexto, autotexto. La importancia de la repetición en la obra de Gabriel García Márquez. Universidad Complutense. Disponible en Internet: (<http://www.ucm.es/info/especulo/numero6/intertext.htm>)

*Existen dos posturas tradicionales en relación con la dilucidación de personajes. De un lado, aquella que lo define como la expresión de la condición humana. En este caso, el empeño del analista debe orientarse hacia la observación de sus comportamientos. La otra postura asume al personaje como participante de la acción. (...) lo importante es observar la manera como el personaje se va caracterizando a través de la acción.*²³

En *Los ojos culpables*, el escritor muestra datos físicos de la muchacha al hacer mención de la belleza de sus ojos y lo hace mediante indicios para formar el significante (la imagen), pero al mismo tiempo deja ver rasgos de su personalidad, aún así, “un personaje se llena de contenido mediante “*signos de ser*” es decir mediante sus acciones, su habla y sus relaciones o vínculos con otros personajes,”²⁴ de esta manera la deja ver como una mujer subyugada, pero que pone a Dios por encima de todas las cosas, su fe y respeto a Dios como un ser omnipresente y omnipotente están presentes en todo el texto. De modo distinto el hombre es presentado como un ser materialista y que pierde todo guía divina al olvidarse de Dios, signo de ello es la acción de compra y por otro lado cuando habla y le dice a la muchacha que ha disminuido su valor, esto es algo que degrada y vulnera el ser humano en su esencia lo materializa como símbolo de mercancía; por consiguiente es elemental que el analista tenga pleno conocimiento de los métodos y los niveles propuestos en teoría, sólo de esta manera el analista reconstruye el significante y el significado de los personajes de una narración; en la ilustración de los personajes también se encuentran aspectos de la socio-crítica desde donde se trata de determinar la manera en la que la sociedad se presenta en la producción de texto. En *Los ojos culpables* se evidencia una sociedad mercantilista, al nombrar una compra y un capital; como consecuencia la pérdida de valores como el respeto, la libertad y la fe.

De la misma manera, no se puede descuidar el papel que cumple el narrador como elemento central del relato, sus funciones van desde la narrativa hasta la ideológica, en el texto que está siendo objeto de análisis, la función que cumple es la ideológica ya que plasma visiones de mundo, vincula toda la narración y la hace verosímil, además en las funciones testimonial y la comunicativa deja entrever las emociones de los personajes y se presenta para comunicar algunos hechos. La representación de tiempo que se da en *Los ojos culpables* aparece en un tiempo humano ya que nombra el día y la noche, esquematiza un tiempo creíble para el lector como un orden cronológico y el espacio como lo dice Jaime Alejandro Rodríguez, no sólo es referencial, es decir que ubica a lector en un lugar específico, sino que maneja otros elementos como las acciones de los personajes, pero este es más bien una condición subjetiva de la percepción externa.

En cuanto a la narración de las voces o discurso, como lo acotan los autores de la teoría de la narración, tiene tres estilos el directo, el indirecto y el estilo indirecto libre que en este caso el más apropiado, ya que:

23Ibid. Pág. 169.

24Ibid. Pág. 171.



En el estilo indirecto libre, el narrador no interrumpe su discurso, pero la forma como da entrada a los personajes está orientada a generar la sensación de acceso más verosímil a la conciencia del personaje (y no sólo a sus palabras), y a disminuir el peso de la mediación del narrador, sin que se suelten las riendas del relato.²⁵

En síntesis, la teoría narrativa proporciona al lector muchas y variadas formas de interpretación y análisis de la narración, que le permiten la reconstrucción del sentido del relato, pero para ello es necesario que el lector se apropie de algunos métodos y herramientas para este proceso, que conozca la teoría para que esta pueda ser aplicada a cualquier obra literaria o relato. Como resultado de este proceso se puede evidenciar en este documento la aplicación de la teoría narrativa a la minificción *Los ojos culpables*, donde haciendo uso de ella, se pudo realizar el análisis respectivo del que da cuenta este texto propio de lo que hoy denominamos como minificción.

Referentes Bibliográficos

BIOY CASARES, Adolfo; BORGES, Jorge Luis; OCAMPO, Silvina. (Comp) (1998) “Los ojos culpables” en Antología de la literatura fantástica. Buenos Aires, Ed. Sudamericana S.A.

BOEREE, George. (1997) Teorías de la personalidad. Carl Jung. Disponible en Internet: (webpace.ship.edu/cgboer/jungesp.html)

KRISTEVA, Julia. Citado por: RIVERA DE LA CRUZ, Marta. (1997) Intertexto, autotexto. La importancia de la repetición en la obra de Gabriel García Márquez. Universidad Complutense. Disponible en Internet: (<http://www.ucm.es/info/especulo/numero6/intertex.htm>)

RODRÍGUEZ RUIZ, Jaime Alejandro. (2004). Para el estudio y el disfrute de las narraciones. Bogotá Universidad Javeriana.

ZAVALA, Lauro. (2007) Citado en: Las Minificciones en el aula. Editorial Graó, de IRIF,

²⁵Ibíd. 182.